

EN DIY assembly instruction
Information for use and maintenance

DE Selbstmontageanleitung
Gilt für die Verwendung und die Wartung

RU Инструкция самостоятельного монтажа
Рекомендации по применению и уходу

PL Instrukcja samodzielnego montażu
Informacje dotyczące użytkowania i konserwacji

FR Manuel d'installation
Informations concernant l'utilisation et la maintenance

LT Savarankiško surinkimo instrukcija
Naudojimo ir priežiūros taisyklės

ES Manual de montaje individual
Información sobre la utilización y el mantenimiento

CZ Návod pro samostatnou montáž
Informace týkající se využití a údržby

LV Patstāvīgas montāžas instrukcija
Lietošanas un kopšanas noteikumi

SR Návod pre samostatnú montáž
Informácie týkajúce sa používania

NL Instructie voor zelfmontage
Gebruiks- en onderhoudsinformaties

EB Juhend iseseisvaks kokupanemiseks
Kasutus- ja hooldusteave

EN Necessary tools and materials

DE Erforderliches Werkzeug und Material

RU Необходимые инструменты и материалы

PL Niezbędne narzędzia i materiały

LT Nepieciešami rīki un materiāli

FR Reikalingsi įrankiai ir medžiagos

ES Herramientas y materiales necesarios

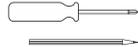
CZ Potřebné nářadí a materiály

LV Nepieciešami rīki un materiāli

FR Potřebné nářadí a materiály

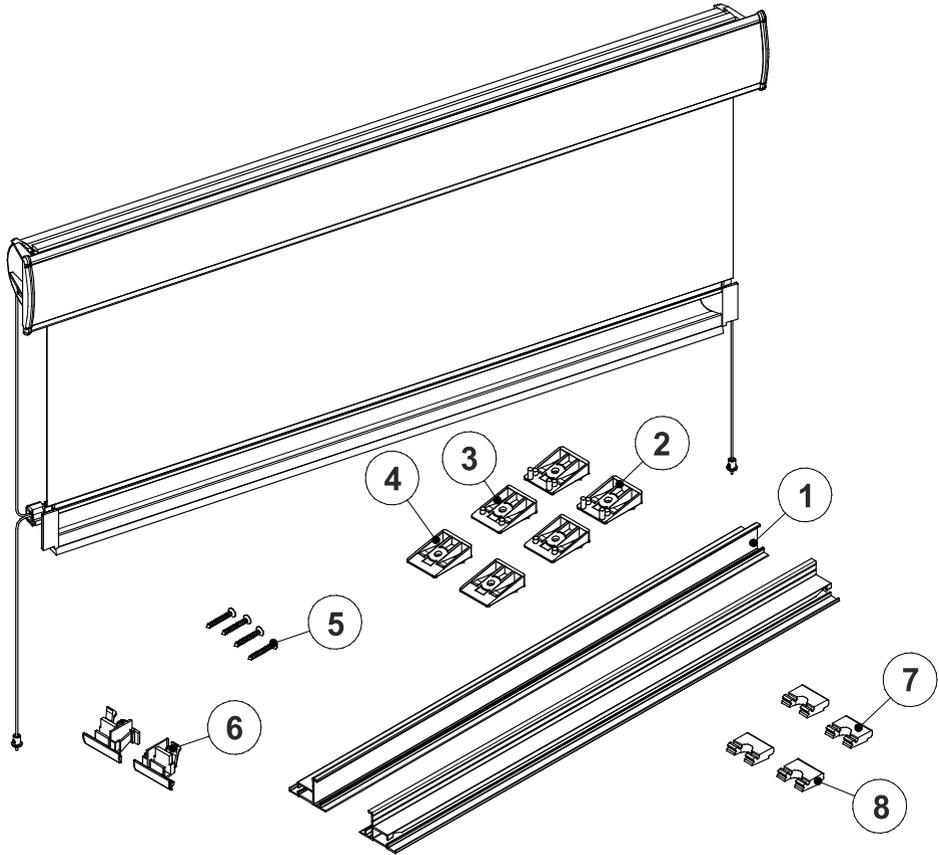
ES Juiste gereedschap en de juiste materialen

CZ Vajalikud tööriistad ja materjalid



FrancGardiner

Roleta dachowa Dekolux 2



Lp.	Nazwa części
1	Prowadnica boczna uniwersalna
2	Zaczep mocujący 90°
3	Zaczep mocujący 6°
4	Zaczep mocujący 12°
5	Wkręt 3x16
6	Zaślepka prowadnicy bocznej
7	Uchwyt prowadnicy 90°
8	Uchwyt prowadnicy 6°



EN The package contains small parts. There is the possibility of swallowing and choking small parts for children.

DE In der Verpackung befinden sich kleine Komponenten. Es gibt die Möglichkeit verschlucken oder würgen von Kindern.

ES El paquete contiene piezas pequeñas. Existe la posibilidad de que los niños podrian tragar las piezas y asfixiarse.

CZ Uvnitř balení se nacházejí drobné předměty, které mohou děti spolknout nebo se jimi udusit.

RU В упаковке находятся мелкие элементы. Предупреждаем о опасности удушения маленьких детей вследствие попадания мелких частей в дыхательные пути.

LT Pakuotėje yra smulkios dalys Pavojus praryti ir užspringti kai smulkios dalys patenka į vaiko kvėpavimo takus.

PL W opakowaniu znajdują się drobne elementy. Istnieje możliwość połknięcia i zadławienia się drobnymi elementami przez dzieci.

FR Le paquet contient des petites pièces. Danger d'ingestion et d'étouffement des petites pièces par les enfants.

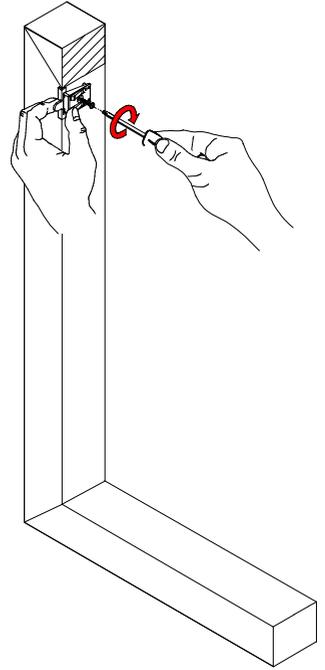
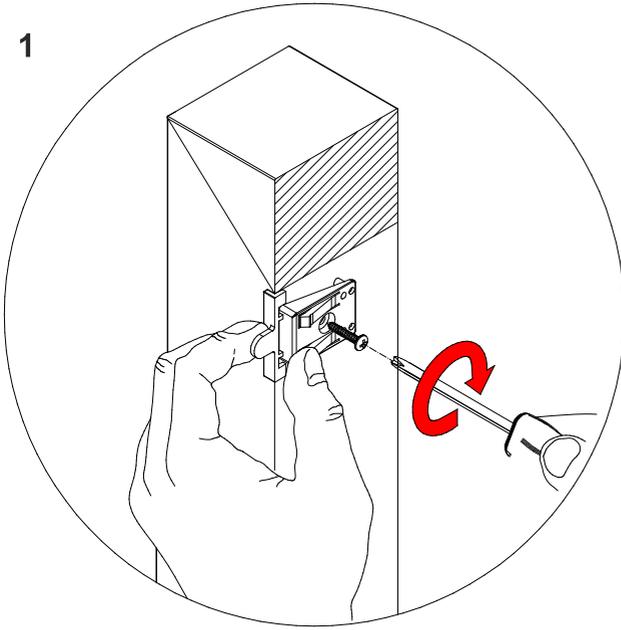
SK V balení są nachádzajú drobné súčasti Je možnosť prehltnutia a zadusenía są drobnými súčast'ami.

NL De verpakking bevat kleine onderdelen. Er bestaat. o.a. verstikkingsgevaar en gevaar door het inslikken van kleine onderdelen bij kinderen.

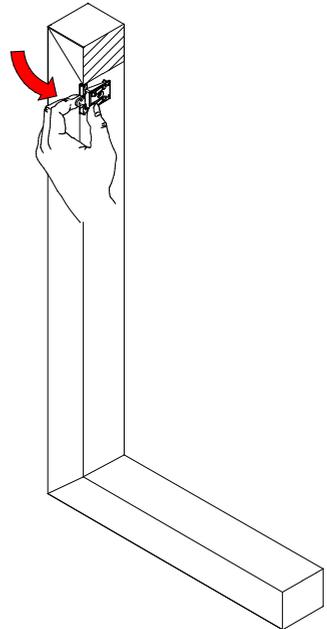
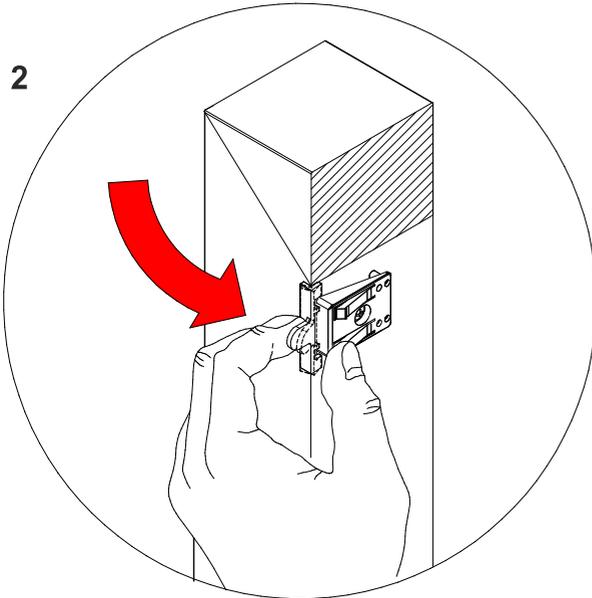
LV Lepakojumā ir mazas daļas. Bērniem pastāv risks norīt un ieelpot mazas daļas.

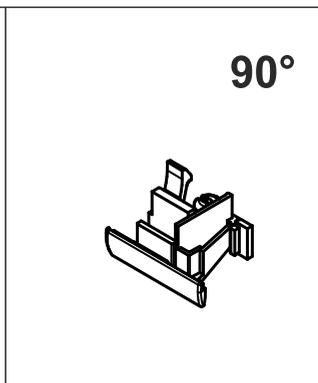
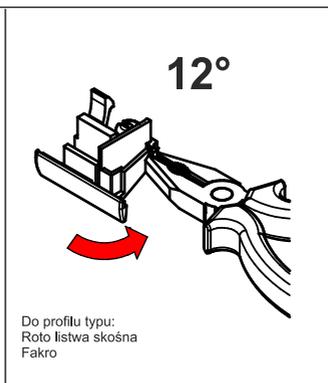
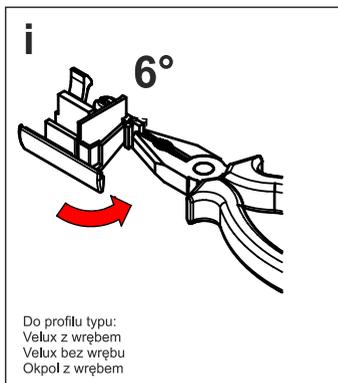
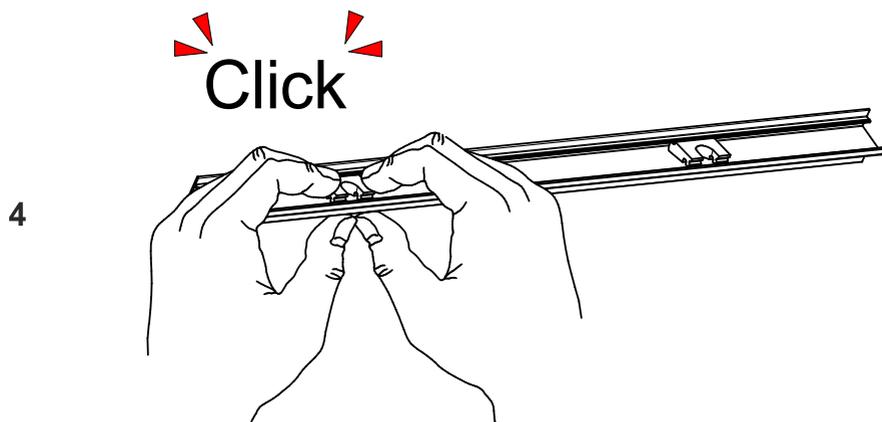
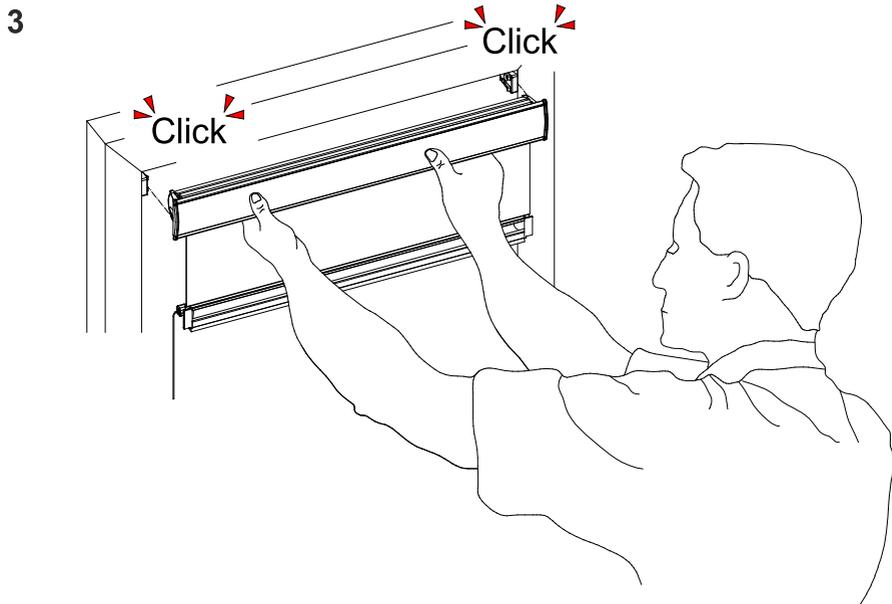
EE Pakend sisaldab väikeseid osi. Lapsed võivad väikeseid osi alla neelata ja selle kätte lämbuda.

1

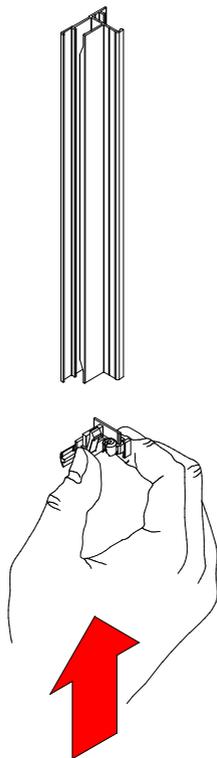


2

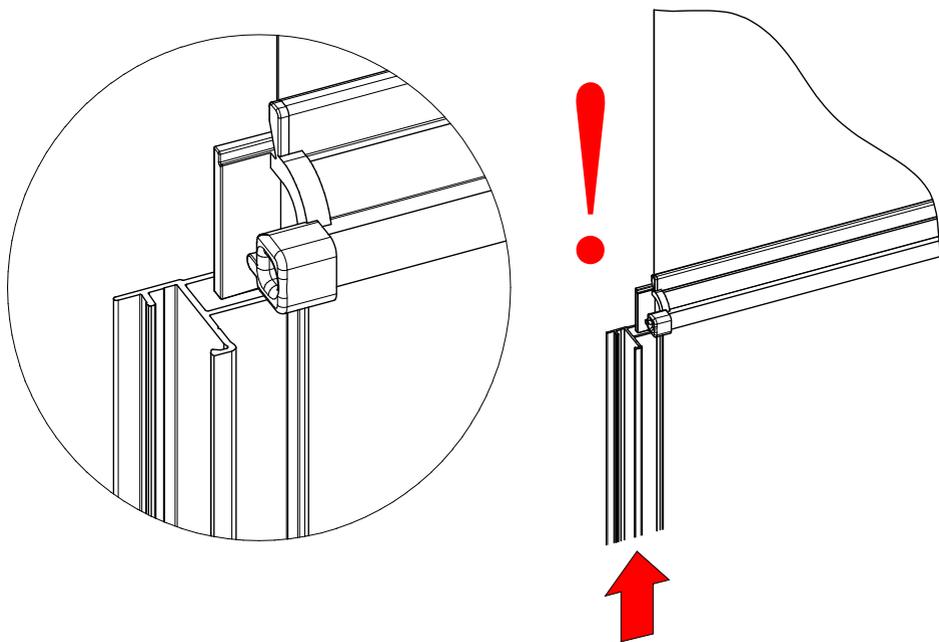




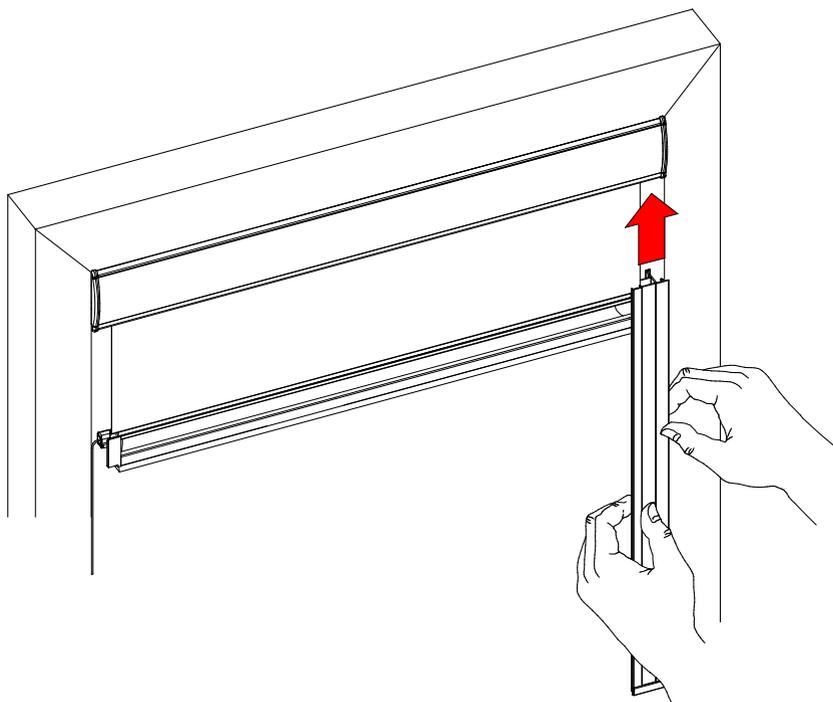
5



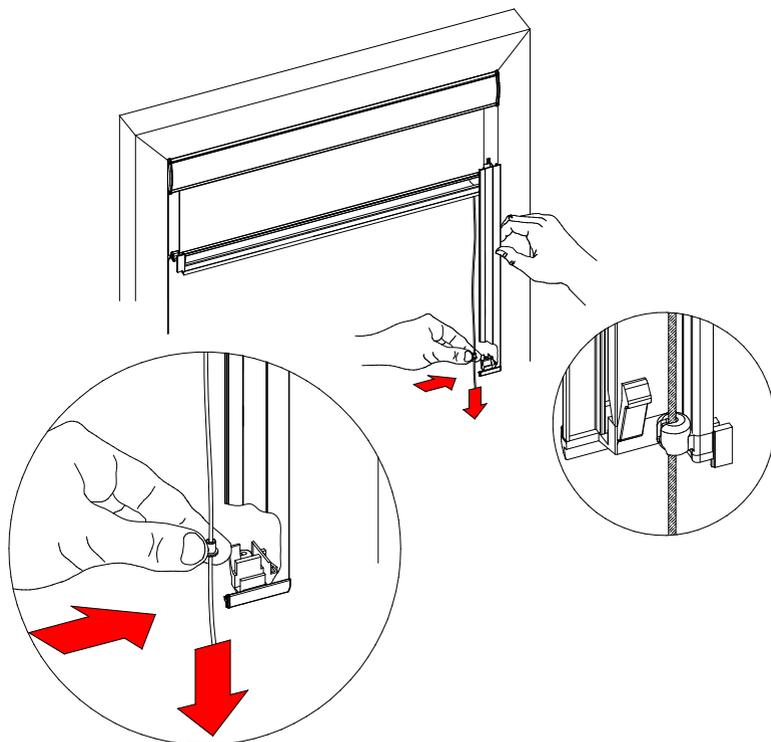
6



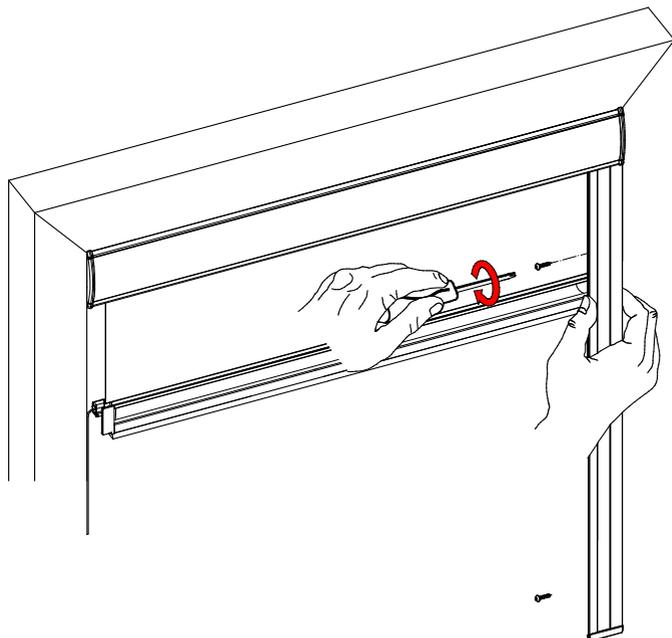
7



8

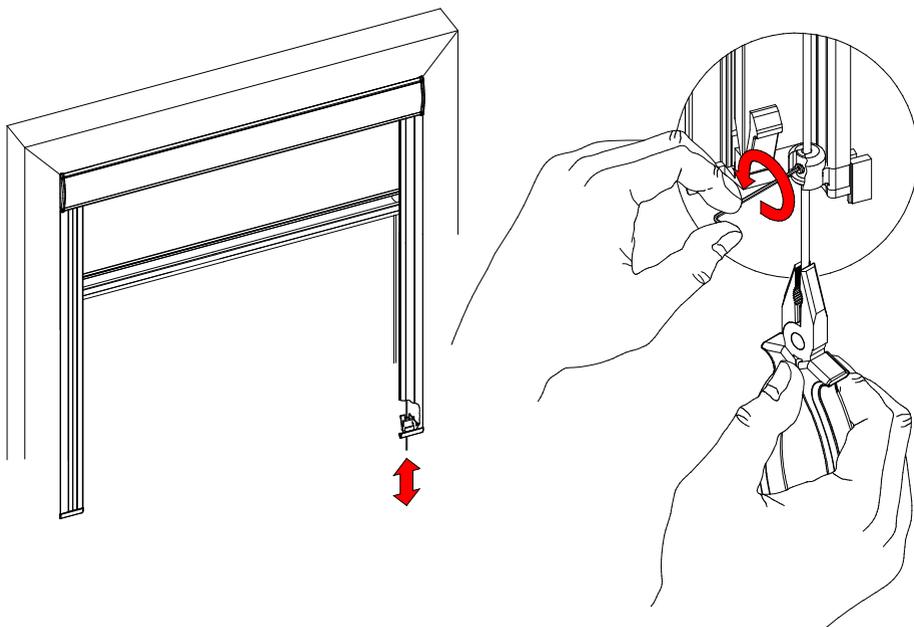


9

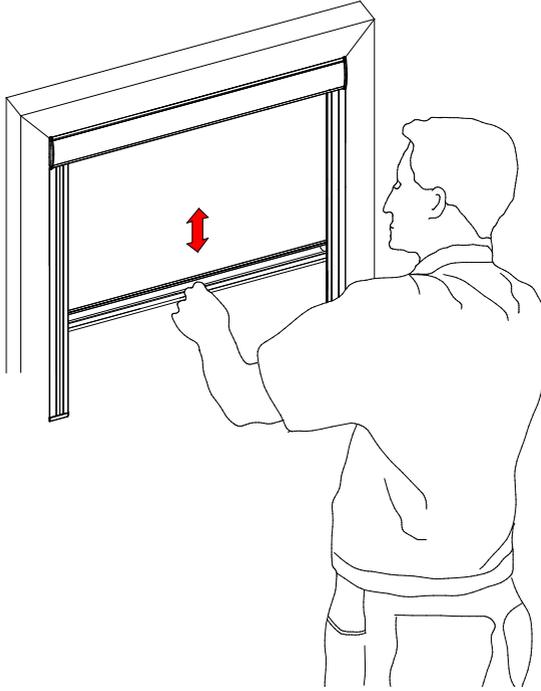


10

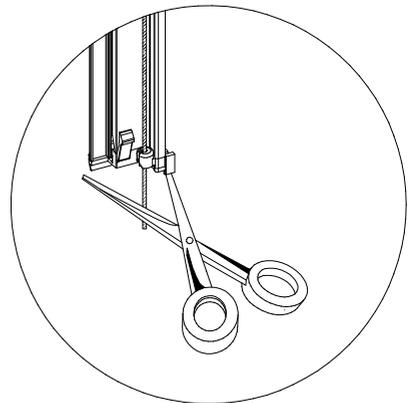
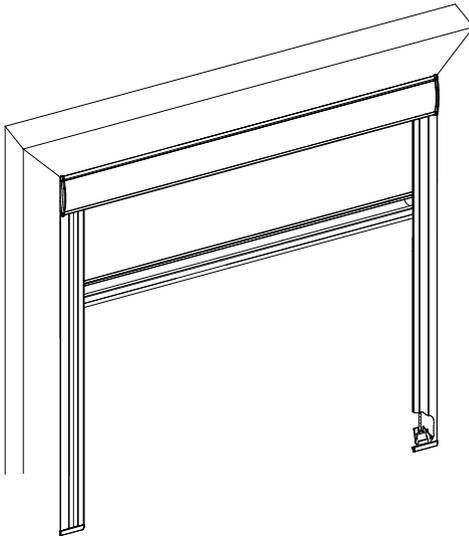
Montaż systemu hamowania rolety dachowej Dekolux 2

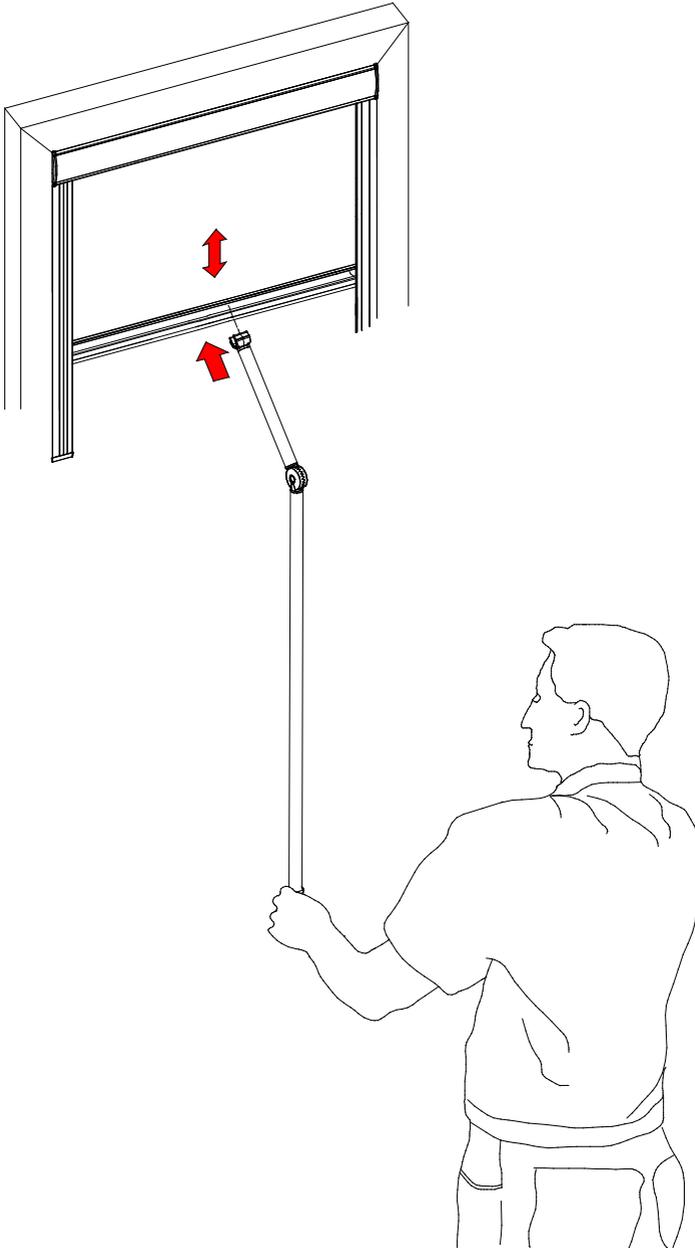


11



12





EN - Information for use and maintenance

- Keep this instruction manual for future reference.
- The Polish language version of the assemble instructions is the "Original instruction manual".
- Mount the roller-blinds according to the instructions. Check for correct assembly with a level.
- If the blind rolls up unevenly to one side (as a result of being mounted incorrectly), place a pad of a sheet of paper's thickness on the opposite side, under the first roll of fabric.
- In very sunny rooms or where high temperatures occur periodically, do not unroll the blind all the way. It is recommended that two coils of fabric should be left on the tube.
- Do not wash. Small dirt should be cleaned off with a slightly wet cloth or an eraser.
- Can be vacuumed.
- Product susceptible to wrinkling.
- Before narrowing the roller-blind on your own, check products for homogeneity (shade, pattern orientation, flaws).
- Any reworks (e.g. narrowing, shortening) result in loss of warranty and are not subject to complaint.
- Roller-blinds made from new batches of fabric (purchased at certain intervals) that may differ in shade or fabric texture are not the basis for complaint.
- Acceptable working conditions of the roller blind: for indoor use at 15°C ~ 30°C.
- None of the components requires a periodic change and/or maintenance.
- Check the condition of the device if not used regularly and replace the device if it is faulty.
- The internal free hanging roller blind is intended for use indoors.
- The internal roller blind is intended for regulation of outdoor lighting and view inside the room.

PL - Informacje dotyczące użytkowania i konserwacji

- Niniejszą instrukcję należy zachować.
- Polska wersja językowa instrukcji montażu jest „Instrukcją oryginalną”.
- Rolety zamontować zgodnie z instrukcją. Poprawność montażu sprawdzić poziomą.
- W przypadku, gdy roleta zwija się nierównomiernie na jedną ze stron (wskutek nieprawidłowego zamontowania) należy po stronie przeciwnej, pod pierwszym zwojem tkaniny, podłożyć podkładkę grubości kartki papieru.
- W pomieszczeniach mocno nasłonecznionych lub w których występują okresowo wysokie temperatury nie należy rozwijać rolety do końca. Zalecane jest pozostawienie na rurce dwóch zwojów tkaniny.
- Nie prac. Lekkie zabrudzenia czyścić lekko wilgotną szmatką lub gumką "myszką".
- Można odkurzać.
- Produkt podatny na gniecenie.
- Przed samodzielnym zwężeniem rolety należy sprawdzić jednorodność produktów (odcień koloru, ułożenie wzoru, skazy).
- Wszelkie przeróbki produktu (np. zwężanie, skracanie) powodują utratę gwarancji i nie podlegają reklamacji.
- Rolety wykonywane z nowych partii tkanin (nabywane w pewnych odstępach czasu), różniące się odcieniem lub strukturą tkaniny nie stanowią podstawy do zgłoszenia reklamacji.
- Dopuszczalne warunki pracy rolety: do użytku wewnętrznego w temperaturze 15°C ~ 30°C
- Żaden z elementów nie wymaga okresowej wymiany i/lub konserwacji.
- Jeśli urządzenie nie jest użytkowane regularnie, należy sprawdzić jego stan i w przypadku, gdy urządzenie jest niesprawne, należy je wymienić.
- Roleta wewnętrzna zwijana, wolno zwisająca jest przewidziana do zastosowania wewnątrz pomieszczeń.

ES - Información sobre la utilización y el mantenimiento.

- El presente manual debe guardarse.
- El manual de montaje en polaco es el „Manual original”.
- Instalar las persianas de acuerdo con el manual de montaje. Comprobar la instalación con el nivel.
- Si la persiana se desenrolla de forma irregular para un lado (debido a la instalación defectuosa), por el lado opuesto, debajo de la primera espira, se debe poner una arandela de espesura de una hoja de papel.
- En habitaciones muy soleadas o donde periódicamente existan altas temperaturas, la persiana no debe ser desenrollada hasta el final. Es recomendable dejar en el tubo dos espiras de tejido.
- No lavar. Remover impurezas ligeras con un trapo húmedo o una goma de borrar.
- Se puede pasar la aspiradora.
- El producto se arruga fácilmente.
- Antes de estrechar la persiana se debe comprobar la uniformidad de los productos (tono del color, diseño, defectos).
- Todas las modificaciones del producto (ej. ensanchar, acortar) causan la expiración de garantía y no se pueden reclamar.
- Las persianas hechas de nuevos lotes de tejidos (comprados a ciertos intervalos) que se diferencian por el tono o la textura no son objeto de reclamación.
- Condiciones admisibles de funcionamiento de la persiana: para uso interno en temperaturas 15°C ~ 30°C.
- Ninguno de elementos requiere reemplazo periódico y/o mantenimiento.
- Cuando el aparato no se usa de forma regular, se debe comprobar su estado en caso cuando el aparato no funciona, debe ser reemplazado.
- La persiana interior enrollable, colgante, está destinada a ser utilizada en el interior.
- La persiana interior se emplea para controlar el acceso de luz desde el exterior y regular la vista del interior.

SK - Informácie týkajúce sa používania

- Tento návod je nutné uschovať.
- Poľská jazyková verzia montážneho návodu je „Originálny návod”.
- Rolety namontujte v súlade s návodom. Kvalitu montáže skontrolujte vodováhou.
- V prípade, že roleta sa navija nerovnomerne na jednu stranu, (v dôsledku nesprávneho namontovania) podložte na druhej strane pod prvý návin materiálu podložku hrúbky listu papiera.
- V miestnostiach so silným slnečným osvitom alebo tam kde sa periodicky vyskytujú vysoké teploty, nerozvíjajte roletu do konca. Odporúča sa ponechanie na rúre dva návinu tkaniny.
- Neperte. Slabé zašpinenie čistíte mierne vlhku handričkou alebo gumou na mazanie.
- Je možné luxovať.
- Výrobok náchylný na skrkvanie.
- Pred samostatným zužením rolety skontrolujte rovnomernosť výrobkov (farebný odtieň, uloženie vzoru, kazy).
- Všetky adaptácie výrobku (napr. zužovanie, skracovanie) spôsobujú stratu záruky a nepodliehajú reklamáciám.
- Rolety vyrábané z nových šarží tkanín (kupované v určitých časových odstupoch), odlišujúce sa odtieňom alebo štruktúrou nie sú dôvodom k reklamácii.
- Dovoľené pracovné podmienky rolety : k vnútornému použitiu v teplotách 15°C ~ 30°C.
- Žiaden z prvkov nevyžaduje pravidelnú výmenu a/alebo údržbu.
- Pokiaľ zariadenie nie je používateľ pravidelne, je treba skontrolovať jeho stav v prípade, že zariadenie je vadné, je treba ho vymeniť.
- Vnútrná roleta je navíjaná, voľne visiaca i určená k používaniu vo vnútri miestnosti.
- Vnútrná roleta slúži k regulácii prístupu svetla zvonku a regulácií vyhladu z vnútra.

CZ - Informace týkající se využití a údržby

- Tento návod je nutné uschovat.
- Polská jazyková verze montážního návodu je „Originální návod“.
- Rolety namontujte v souladu s návodem. Kvalitu montáže zkontrolujte vodováhou.
- V případě, že se roleta navijí nerovnoměrně na jednu stranu, (v důsledku nesprávného namontování) podložte na druhé straně pod první návin materiálu podložku tloušťky listu papíru.
- V místnostech se silným slunečním osvětlením anebo kde se periodicky vyskytují vysoké teploty, nerozvíjejte roletu do konce. Doporučuje se ponechat na trubce dva návinu tkaniny.
- Neperte. Slabé zašpinění čistěte mírně vlhkým hadříkem anebo mazací pryží .
- Je možné luxovat.
- Výrobek je náchylný na zmačkání.
- Před zužováním rolety zkontrolujte jednorodost výrobků (barevný odstín, uložení vzoru, kazy)
- Všechny adaptace výrobku (např. zužování, zkracování) způsobují ztrátu záruky a nepodléhají reklamacím.
- Rolety vyráběné z nových šarží tkanin (nabyvané v určitých časových odstupech), lišící se odstínem anebo strukturou nejsou důvodem k přihlášení reklamacie.
- Dovolené pracovní podmínky rolety : k vnitřnímu použití v teplotách 15°C ~ 30°C.
- Záden z prvků nevyžaduje pravidelnou výměnu a/nebo údržbu.
- Pokud zařízení není používáno pravidelně, je nutno zkontrolovat jeho stav pokud je zařízení vadné, je nutno je vyměnit.
- Vnitřní roleta je navijena, volně visící určená k používání uvnitř místnosti.

NL - Gebruiks- en onderhoudsinformaties

- De rolgordijnen volgens de handleiding monteren. Controleer de juiste montage met een waterpas.
- Als het gordijn ongelijk aan een kant oprolt (als het gevolg van een verkeerd uitgevoerde montage), plaats aan de andere kant een kussen van een dikte van een papiervel onder de eerste materiaalrol.
- In zeer zonnige ruimtes of in ruimtes waar periodiek hoge temperaturen optreden ontrol de gordijnen niet helemaal. Het is aanbevolen om twee spoelen materiaal op de buis achter te laten.
- Niet wassen. Kleine vuil moet met een licht vochtige doek of een gummetje worden gereinigd.
- Kan worden gestofzuigd.
- Product gevoelig voor rimpelen.
- Voor het zelfs vernauwen van her rolgordijn controleer de producten voor de homogeniteit (een tint, patroon, oriëntatie, gebreken)
- Alle verwerkingen (bijv. vernauwing, verkorting) leiden tot verlies van de garantie en zijn niet onderworpen aan een klacht.
- De rolgordijnen gemaakt van nieuwe materiaalpartijen (gekocht op bepaalde tijdstippen), die van elkaar in de tint of textuur kunnen verschillen, vormen geen grondslag voor een klacht.
- Gaan van de onderdelen vereist periodieke vervanging en/of onderhoud.
- Als het apparaat niet regelmatig gebruikt wordt, moet zijn toestand worden gecontroleerd als het apparaat niet correct functioneert, moet het worden vervangen.
- Dit vrijhangend rolgordijn is bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- The internal roller blind is intended for regulation of outdoor lighting and view inside the room.

LT - Naudojimo ir priežiūros taisyklės

- Išsaugokite šią instrukciją ateičiai.
- „Originali instrukcija“ yra surinkimo instrukcija lenkų kalba.
- Roletus sumontuoti laikantis instrukcijos. Montavimo tikslumą patikrinti gulsčiuuku.
- Roletų mechanizmas nerekalauja patikros, reguliavimo ar techninės priežiūros.
- Jei roletas susivynioja netolygiai į vieną pusę, (netinkamo tvirtinimo) priešiingoje pusėje, po pirma audinio vija, padėti popieriaus kortelės storio padėklą.
- Patalpose, kur gausu saulės šviesos arba dažnai veikia aukštos temperatūros, roletu negalima išvynioti iki galo. Ritinėlyje rekomenduojama palikti dvi audinio vijas.
- Neskalbti. Lengvus nešvarumus valyti šiek tiek sudrėkintu skudurėliu arba trintuku.
- Galima valyti dulkių siurbliu.
- Produktas linkęs glamžytis.
- Prieš savarankiškai siauriant roletą patikrinti, ar produktai yra vienodos struktūros (atspalvis, rašto išdėstymas, trukumai)
- Garantija netaikoma jei produktas perdirbtas (pvz. susiaurintas, sutrumpintas).
- Roletai iš naujų audinio partijų (nusipirkti skirtingais laikais), gali skirtis atspalviu ir audinio struktūra. Tokiems skirtumams garantija netaikoma.
- Atitinkamos darbo sąlygos roletams: vidaus naudojimui esant temperatūrai 15°C ~ 30°C.
- Nei vieno elemento nereikia periodiškai keisti ir (arba) prižiūrėti.
- Jeigu įtaisas naudojamas nereguliariai, roletą patikrinti jo būkle. Jeigu įtaisas yra su defektais, jį reikia pakeisti.
- Vidiniai laisvai kabantys, suvyniojami roletai yra skirti vidaus naudojimui.
- Vidiniai roletai yra skirti išorės šviesos ir vidaus vaizdo reguliavimui.

EE - Kasutus- ja hooldusteave

- Käesolev kasutusjuhend tuleb alles hoida.
- Poolakeelne paigaldusjuhend on „Originaaljuhend“.
- Kinnitage rulood paigaldusjuhiste järgi. Loodige ruloo täpselt.
- Ruloo mehhanismi ei ole vaja kontrollida, reguleerida ega hooldada.
- Kui aknale paigaldatud ruloo rullub vale paigalduse tõttu ühele küljele viltu, siis pange vastasküljele riide esimese keeru alla paberilehe paksumaga polster.
- Väga päikeselistes või sageli palavates ruumides ärge rullige rulood täielikult alla. Soovitav on jätta kaks riidekeerdu torule.
- Ärge peske. Eemaldage vähene mustus niiske lapiga või kustutuskummiga.
- Kasutage tolmuimejat.
- Toode võib kortsuda.
- Enne ruloo kitsamaks tegemist kontrollige toote ühflust (varjund, mustrid suund, vead).
- Igasugune ümberhitis (nt kitsamaks või lõhemaks tegemine) lõpetab garantii ja kaebuste esitamise võimaluse.
- Ütetest, erinevatel aegadel osetud riidepartiidest valmistatud ruloodes varjundi- või tekstuurierinevused ei anna alust kaebuste esitamiseks.
- Ruloo lubatud tööttingimused : kasutamiseks siseruumides, temperatuuril 15°C ~ 30°C.
- Ühtki komponendist ei nõua perioodilist väljavahetamist ja/ või hooldust.
- Kui seadeti ei kasutatata regulaarselt, on vaja kontrollida selle tehnilist seisundit juhul kui seadeti ei tööta, siis tuleb selle välja vahetada.
- Kerivat, vabalt langev siseruloo on ette nähtud ruumisiseseks kasutamiseks.
- Siseruloo on ette nähtud päikesevalguse ja ruumi sissevaate reguleerimiseks.